

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2006/93

E/F
C.~

UN LIBRARY

JAN 31 2007

UNSA COLLECTION

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Equatorial Guinea and Guatemala to the United Nations.

21 December 2006

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Guinée équatoriale et du Guatemala auprès de l'Organisation.

Le 21 décembre 2006



PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF GUATEMALA
TO THE UNITED NATIONS
57 Park Avenue, New York, N.Y. 10016
(212) 679-4760 – Fax: (212) 685-8741
E-mail: guatemala@un.int



Permanent Mission of Guinea Equatorial
to the United Nations
242 East 51st New York, N.Y 10022
Tel: (212)223-2324 – Fax: (212)223-2366
E-mail: equatorialguineamission@yahoo.com

New York, December 8, 2006

Excellency,

We have the honor to inform, Your Excellency, that the Government of the Republic of Guatemala and the Government of Guinea Equatorial have established diplomatic relations between the two respective countries as of December 8, 2006.

We should be grateful if the enclosed joint communiqué, which we have signed on behalf of our respective Governments, could kindly be distributed to all Member States of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Republic of Guatemala

His Excellency Mr. Jorge Skinner-Klée
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Guatemala
to the United Nations

For the Government of
Guinea Equatorial

His Excellency Mr. Lino Sima Ekua Avomo
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
Guinea Ecuatorial
to the United Nations

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General of the United Nations
United Nations,
New York



PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF GUATEMALA
TO THE UNITED NATIONS
57 Park Avenue, New York, N.Y. 10016
(212) 679-4760 – Fax: (212) 685-8741
E-mail: guatemala@un.int



Permanent Mission of Guinea Equatorial
to the United Nations
242 East 51st New York, N.Y 10022
Tel: (212)223-2324 – Fax: (212)223-2366
E-mail: equatorialguineamission@yahoo.com

JOINT COMUNIQUE

On Establishment of Diplomatic Relations between the Republic of Guatemala and Guinea Equatorial

The Republic of Guatemala and Guinea Equatorial, guided by mutual willingness to develop friendly and cooperative relations in the political, economic, humanitarian and other fields, have decided to establish diplomatic relations as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

The two countries agree to establish their diplomatic relations in accordance with the Vienna Convention of 18 April 1961 on Diplomatic Relations and relevant principles and norms of the United Nations Charter and International Law.

The Republic of Guatemala and Guinea Ecuatorial, are fully convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the interests of the two States and will further strengthen international peace and security.

Both countries agree to promote their bilateral dialogue at the Ambassadorial level through their diplomatic Missions to the United Nations in New York.

In witness whereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective governments, have signed this Joint Communiqué in four originals in English and Spanish, all text being equally authentic.

New York, December 8, 2006.

For the Government of
the Republic of Guatemala

His Excellency Mr. Jorge Skinner-K'ée
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Guatemala
to the United Nations

For the Government of
Equatorial Guinea

His Excellency Mr. Lino Sima Ekua Avomo
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
Guinea Equatorial
to the United Nations



PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF GUATEMALA
TO THE UNITED NATIONS
57 Park Avenue, New York, N.Y. 10016
(212) 679-4760 – Fax: (212) 685-8741
E-mail: guatemala@un.int



Permanent Mission of Guinea Ecuatorial
to the United Nations
242 East 51st New York, N.Y. 10022
Tel: (212) 223-2324 – Fax: (212) 223-2366
E-mail: equatorialguineamission@yahoo.com

**COMUNICADO CONJUNTO SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE
RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE
LA REPUBLICA DE GUATEMALA
Y
GUINEA ECUATORIAL**

La República de Guatemala y Guinea Ecuatorial, deseosos de desarrollar sus relaciones de amistad y cooperación en lo político, económico, humanitario y otros campos, han decidido establecer relaciones diplomáticas a partir de la fecha de firma del presente comunicado conjunto.

Los dos países convienen establecer las relaciones diplomáticas de acuerdo con las disposiciones de la Convención de Viena del 18 de abril de 1961 sobre Relaciones Diplomáticas y los principios y propósitos relevantes de la Carta de las Naciones Unidas y del Derecho Internacional.

Guinea Ecuatorial y la República de Guatemala están convencidos que el establecimiento de relaciones diplomáticas corresponde al interés de los dos Estados y fortalecerán la paz y la seguridad internacionales.

Ambos países han decidido promover su diálogo bilateral al nivel de Embajadores, a través de sus Misiones Diplomáticas acreditadas ante las Naciones Unidas en Nueva York.

En fe de lo cual los representantes que firman abajo, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, suscriben el presente Comunicado Conjunto en dos textos originales, en los idiomas español e inglés, haciendo ambos textos igualmente auténticos.

Nueva York, 8 de diciembre 2006.

Por el Gobierno de
República de Guatemala

Su Excelencia Sr. Jorge Skinner-Klé
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
Representante Permanente de la
República de Guatemala
ante las Naciones Unidas

Por el Gobierno de
Guinea Ecuatorial

Su Excelencia Sr. Lino Sima Ekua Avomo
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de
Guinea Ecuatorial
ante las Naciones Unidas